

تعليمات خاصة بتداول الفاتورة/التحصيل المستندي للاعتماد المستندي للتصدير

Export Documentary Credit (DC) Bill Negotiation/Trade Collection Instruction

إلى: بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. فرع

To: HSBC Bank Middle East Limited. Branch

الرقم المرجعي لفاتورة إتش إس بي سي (لاستخدام البنك فقط) HSBC Bill Reference No (Bank use only)	رقم حساب التصدير Export Account Number
<input type="text"/>	<input type="text"/>

هذا طلب للخدمة/الخدمات التجارية المحددة أدناه. يرجى اختيار الخدمة/الخدمات التجارية التي ترغبها، وقم بملأ المعلومات المطلوبة وتزويدنا بأية تعليمات مرتبطة بالخدمة/الخدمات التجارية.

Instruction (Application) This is an application for the trade service(s) specified below. Please select the trade service(s) you require, complete the required information and provide any instructions related to the trade service(s).

 التقديم / التداول التحصيل المستندي

Documents for Collection Presentation/Negotiation

2.2 التحصيل المستندي Documents for Collection 1. <input type="checkbox"/> يتم إرسال المستندات على أساس التحصيل (يو آر سي 522) إلى بنك المستورد The documents are to be sent on collection (URC 522) basis to the importer's bank 2. <input type="checkbox"/> يتم إرسال المستندات لاعتمادها وضماتها من قبل بنك المستورد The documents are to be sent for avalisation by the importer's bank 3. <input type="checkbox"/> يرجى تمويل الفاتورة وفقاً لحدود وقيود التسهيل الخاصة بنا. Please finance the bill under our facility limits 4. <input type="checkbox"/> يرجى شراء الفاتورة وفقاً للقيود والمفروضة على منشأتنا Please purchase the bill under our facility limits	2.1 التقديم/التداول بموجب الاعتماد المستندي Presentation/Negotiation under DC 1. <input type="checkbox"/> الدفع لنا بعد استلام الأموال من البنك مُصدر الاعتماد المستندي أو البنك المُعين بموجب الاعتماد المستندي بدون تمويلك. Payment to us after receipt of funds from the DC Issuing Bank or nominated bank under DC without your financing. 1.A <input type="checkbox"/> مطلوب التحقق من المستندات (ملاحظة: لن يتم أداء التحقق من المستندات ما لم يوافق البنك على طلب العميل للقيام بذلك). Checking of documents is requested (Note: No checking of documents will be performed unless the Bank agrees to the Customer's request to do so) 1.B <input type="checkbox"/> الحصول على موافقة البنك مُصدر الاعتماد المستندي على أية فروق قبل إرسال المستندات إليهم للقبول/الدفع Obtain issuing bank's approval for any discrepancies before forwarding documents to them for acceptance/payment 1.C <input type="checkbox"/> إعادة توجيه المستندات دون التحقق Forward the documents without checking 2. <input type="checkbox"/> لطلب من البنك المُقيد للاعتماد المستندي القيام بالتداول / القبول / الدفع بعد التحقق من المستندات. Request DC restricted bank to negotiate/accept/pay after checking Documents 2.A <input type="checkbox"/> مطلوب التحقق من المستندات Checking of documents is requested 3. <input type="checkbox"/> عقب استلام القبول من البنك مُصدر الاعتماد المستندي. For negotiation (purchase/prepayment/advance) under the DC 3.A <input type="checkbox"/> عقب استلام القبول من البنك مُصدر الاعتماد المستندي. Upon receipt of acceptance from DC Issuing Bank 4. <input type="checkbox"/> شراء الفاتورة وفقاً لحدود وقيود التسهيل الخاصة بنا. Bank Purchase the bill under our facility limits
---	--

3. تعليمات أخرى Other Instructions

4.2 عنوان المستفيد/الساحب Beneficiary/Drawer Address

4.1 اسم المستفيد/الساحب (العميل)

Beneficiary/Drawer Name (the Customer)

4.3 اسم الشخص الذي يمكن الاتصال به Name of Contact Person

4.4 رقم هاتف الشخص الذي يمكن الاتصال به Contact Tel Number

<p>5.2 عنوان طالب فتح الاعتماد/المسحوب عليه (المشتري) Applicant/Drawee (Buyer) Address</p> <div style="border: 1px solid black; height: 50px; width: 100%;"></div> <p>5.5 الرقم المرجعي للتعيل (على سبيل المثال رقم الفاتورة) Customer's Reference Number (e.g. Invoice number)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>5.1 اسم طالب فتح الاعتماد/المسحوب عليه (المشتري) Applicant/Drawee (Buyer) Name</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>5.3 رقم الاعتماد المستندي DC Number</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>5.4 البنك مُصدر الاعتماد المستندي/اسم وعنوان البنك المُحصل DC Issuing Bank/Collecting Bank Name and Address</p> <div style="border: 1px solid black; height: 50px; width: 100%;"></div>
---	--

6. التأمين Insurance

تتم تغطيا لتأمين من قبل طالب فتح الاعتماد / المسحوب عليه (المشتري) Drawee (Buyer) / Applicant Insurance to be covered by

7. وصف موجز للبضائع (على سبيل المثال ألعاب، ملابس، الخ.) Brief Description of Goods (e.g. Toys, Garment, etc.)

<p>8.1 عملة وقيمة الفاتورة</p> <p>Bill Currency and Amount (Claim amount)</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>8.2 المدة Tenor</p> <p><input type="checkbox"/> إطلاع / <input type="checkbox"/> يوم <input type="checkbox"/> days</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>
--	--

9. عدد المستندات المرفقة Number of Documents attached

المستندات Document	Org اصل	Copy صوره	Org اصل	Copy صوره
Invoices 9.2 فواتير			Drafts 9.1 كمبيالات	
Customs Invoice 9.4 فاتورة جمركية			Customs Certificate 9.3 شهادة جمركية	
Packing list 9.6 قائمة التعبئة			Insurance Policy / Certificate 9.5 بوليصة تأمين	
Certificate of origin 9.8 شهادة المنشأ			Weight List / Note 9.7 بطاقة الوزن	
Airway Bill 9.10 بوليصة الشحن الجوي			Bill of Lading 9.9 بوليصة الشحن	
Export Licence 9.12 رخصة التصدير			Inspection certificate 9.11 شهادة الفحص	
Beneficiary certificate 9.14 شهادة المستفيد			9.13 بوليصة شحن غير قابلة للتداول	
Shipment advice 9.16 إشعار الشحنة			Non-negotiable B/L 9.15 شهادة وكلاء الشحن	
Other Documents 9.19 مستندات أخرى			Forwarders Cargo Receipt 9.17 شهادة المنشأ بنظام لأفضليات	
			GSP FormA 9.18 نموذج GSP المجمع	

10. عوائد لتسوية فاتورة الاستيراد أولاً Proceeds to first settle Import Bill

مقابل الاعتماد المستندي الظهيري / EWB / مستندات الاعتماد المستندي المُحول

For Back-to-Back DC/ EWB/ Transfer DC Documents

القيمة المستندي المُحول Amount

Bill Number / Transfer DC Number /Back to Back DC Number

11. تنازل عن العوائد Proceeds Disposal

 يُقيد في حسابنا رقم

Credit Our account number

12. رقم وعملة الحساب الذي سيتم خصم الرسوم منه (إن كانت قابلة للتطبيق)

Account No. and Currency to be debited for Charges (if applicable)

COLLECTION INSTRUCTIONS FOR BILLS UNDER DA/DP

تعليمات التحصيل الفواتير تحت مقابل الدفع/ مقابل القبول

13.2 الاعتراض Protest

For Non acceptance and/or non payment لعدم القبول و/أو عدم الدفع

Do not protest / Protest عدم الاعتراض / الاعتراض

13.4 الفائدة Interest

Collect interest at / تحصل فائدة بمعدل PA % from Drawee % سنوياً من المسحوب عليه From date of تاريخ من Until date of حتى تاريخ

Document Release

13.1 الإفراج عن المستندات

 لإفراج عن المستندات مقابل الدفع – مستندات مقابل الدفع

Release Documents against Payment D/P

 الإفراج عن المستندات مقابل القبول – مستندات مقابل القبول

Release Documents against Acceptance – D/A

13.3 التنازل عن الرسوم و Waive interest and charges

إذا تم رفض الرسوم و/أو الفائدة If charges and/or interest refused

Do not waive / Waive لا تتنازل / تتنازل

13.5 الرسوم

حصيل الرسوم الخاصة بك من Collect your charges from

 الساحب Drawer المسحوب عليه

13.6 تحصيل الرسوم البنكية الخاصة بالمسحوب

Collect Drawee bank charges from

 الساحب Drawer المسحوب عليه

نود الإشارة إلى الشروط التجارية القياسية لبنك إتش إس بي سي (حسبما يتم تعديلها من وقت لآخر) والتي يمكن للعميل الإطلاع عليها وقراءتها وطبعتها من الموقع الإلكتروني www.gbm.hsbc.com/gtrfstt أو بدلاً من ذلك يمكن للعميل أن يطلب نسخة من مدير العلاقات الخاص به (الشروط التجارية القياسية).

We refer to HSBC's Standard Trade Terms (as amended from time to time) which can be accessed, read and printed by the Customer at/from www.gbm.hsbc.com/gtrfstt or alternatively the Customer can request a copy from its Relationship Manager (the Standard Trade Terms).

يشمل هذا الطلب ويخضع للشروط التجارية القياسية كما لو كانت ذكرت بالكامل في هذا الطلب، ويشكلان معاً اتفاقاً هاماً.

This application incorporates and is subject to the Standard Trade Terms as though they were set out in full in this application, and together they form an important agreement.

بالتوقيع على هذا الطلب، العميل:

- يطلب من إتش إس بي سي بشكل غير قابل للنقض تقديم الخدمة/الخدمات التجارية المذكورة أعلاه طبقاً للتعليمات في هذا الطلب؛
- يمنح بموجب لصالح إتش إس بي سي ضمان على كافة المستندات والبضائع (التي تقع في أي وقت تحت الحيازة أو التحكم الفعلي أو الاستنتاجي لبنك إتش إس بي سي أو التي يتم الاحتفاظ بها كإمانة لصالح إتش إس بي سي، أو لأمر إتش إس بي سي، سواء للكفالة أو للقبض أو للضمان أو لتقديم مطالبة أو لأي سبب آخر وسواء أكان ذلك في السياق العادي للأعمال البنكية أم لا وسواء أكان ذلك في هذا الاختصاص القضائي أو في مكان آخر) عن طريق الرهن والتكليف والتنازل، في أي حالة إلى الحد الأقصى المسموح به من قبل القانون، كضمان لأية مبالغ مستحقة الدفع إلى إتش إس بي سي فيما يرتبط بهذا الطلب (والخدمة/الخدمات التجارية المقدمة من قبل أو التي يقوم بها إتش إس بي سي كنتيجة لهذا الطلب)، وفي أي وقت بعد تاريخ هذا الطلب، يحق لبنك إتش إس بي سي ممارسة كافة الحقوق والصلاحيات وأساليب المعالجة القانونية الممنوحة لبنك إتش إس بي سي بموجب القانون كطرف مضمون فيما يتعلق بالمستندات والبضائع.
- يُقر ويؤكد بأنه قد قرأ وفهم الشروط التجارية القياسية ويوافق على أن هذا الطلب يشمل الشروط التجارية القياسية وبأن الشروط التجارية القياسية تسري على الخدمة/الخدمات التجارية المطلوبة والمذكورة أعلاه.

By signing this application the Customer:

- irrevocably requests HSBC to provide the above trade service(s) in accordance with the instructions in this form; and
- hereby grants in favour of HSBC security over all documents and goods (which are at any time in HSBC's actual or constructive possession or control or held on trust for HSBC, or to HSBC's order, whether for custody, collection, security, the making of a claim or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business and whether in this jurisdiction or elsewhere) by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to HSBC in connection with this application (and the trade service(s) provided or undertaken by HSBC as a result of this application), and, on and at any time after the date of this application, HSBC shall be entitled to exercise all rights, powers and remedies conferred on HSBC by law as a secured party in relation of the documents and the goods.
- confirms that it has read and understood the Standard Trade Terms and agrees that this application incorporates the Standard Trade Terms and that the Standard Trade Terms applies to the above requested trade service(s).

تم التوقيع عن ونيابة عن العميل:

Signed for and on behalf of the Customer:

المفوضين بالتوقيع

Authorised Signatures

S.V.

GTRF-QA-EX-007-Sep-17